



22130581



LAO A: LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
LAO A : LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
LAOSIANO A: LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Wednesday 8 May 2013 (morning)
Mercredi 8 mai 2013 (matin)
Miércoles 8 de mayo de 2013 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

ໃຫ້ເຈົ້າວິຈານໃນແງວັນນະຄະດີໜຶ່ງເລື່ອງທີ່ເຈົ້າເລືອກຈາກສອງເລື່ອງຕໍ່ໄປນີ້

1.

“ອ້າຍມາແຕ່ພາກສ່ວນໃດ ມີວຽກຫຍັງນີ້” ສາວຂາເຂົ້າຂາອອກຖາມ ຂ້ອຍ ... ຂ້ອຍເປັນຜົນບາງແຕງອ່ອນ, ແຕງອ່ອນພະນັກງານພິມດິດຢູ່ນີ້ ດຽວນີ້ນອນໂຮງໝໍ ອອກລູກນອກຝັກ” ອ້າຍພື້ວຫັງເວົ້າທັງຫາຍໃຈຫອບ
 “ອອກລູກນອກຝັກເອື້ອຍແຕງອ່ອນນະ? ອາການລາວເປັນຈິ່ງໃດແລ້ວອ້າຍ” ພະນັກງານສາວເຫັດຄິ້ວສິນເຂົ້າຊົນກັນ
 ໃບໜ້າຂອງນາງສະແດງອາການກັງວົນໃຈສຸດຂີດ “ອາການໜັກໜວງຫລາຍ ທ່ານໝໍວ່າຕ້ອງຜ່າຕັດແຕ່ຂາດເລືອດ
 5 ສະນັ້ນຂ້ອຍຈິ່ງມາແຈ້ງ ທາງຫ້ອງການຊາບເພື່ອຂໍຄວາມເຫັນໃຈໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ ພວກຂ້ອຍເອງໝົດບັນຍາແລ້ວ” ...
 “ໄດ້ລະອ້າຍ ບໍ່ຕ້ອງເປັນຫ່ວງດອກ ນ້ອງຊິສະໜີເລື່ອງນີ້ໃຫ້ທາງຫ້ອງການຊາບດຽວນີ້ລະ ຂໍໃຫ້ອ້າຍອຸ່ນອຸ່ນ
 ເອື້ອຍແຕງອ່ອນແມ່ນພະນັກງານຕົວເດັ່ນຂອງສຳນັກ” ສາວຂາເຂົ້າຂາອອກ ເວົ້າຢ່າງໜັກແໜ້ນ ...

ຕໍ່ມາເລື່ອງເລົ່າຂອງແຕງອ່ອນກໍກາຍເປັນບັນຫາຖືກຖຽງກັນໃນກອງປະຊຸມຂອງຄະນະຫ້ອງ ການ
 “ເລື່ອງນີ້ຕ້ອງຮັບຮ້ອນແກ້ໄຂ ຄວນມີນະໂຍບາຍອັນເໝາະສົມ” ...

10 “ເລື່ອງນະໂຍບາຍດ້ານການເງິນນັ້ນເຮົາວ່າຢ່າສະ ເພາະພວກເຮົາມີງົບຈຳກັດແຜງ
 ໄວ້ໃຊ້ສະເພາະວຽກທີ່ຈຳເປັນທີ່ສຸດ
 ເຮົາວ່າຄວນປຸກລະດົມບໍລິຈາກເລືອດຈະດີກວ່າ ພະນັກງານ ສຳນັກເຮົາມີເກືອບຮອດຮ້ອຍຄົນ” ...

“ເຮົາຄິດວ່າເລື່ອງນີ້ຄວນເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບ ໂດຍກົງຂອງໜ່ວຍແມ່ຍິງຮາກຖານປະຈຳ
 ສຳນັກງານຂອງເຮົາເພາະວ່ານາງແຕງອ່ອນເປັນສະມາຊິກຂອງເພັດຍິງຜູ້ໜຶ່ງ ພວກເຮົາຫ້ອງ
 15 ການບໍ່ຄວນແກວ່ງຄ້ອນກາຍໝາກມ່ວງ ດີບໍ່ດີຈະຖືກທາງໜ່ວຍຮາກຖານແມ່ຍິງ ເວົ້າວ່າລ່ວງ ເກີນວຽກແມ່ຍິງ” ...

ຈາກນັ້ນສະຫາຍຫົວໜ້າຫ້ອງການກໍແຕ່ງໃຫ້ລູກກຳພະນັກງານອະນາໄມໄປແຈ້ງຂ່າວເລື່ອງ
 ນາງແຕງອ່ອນໃຫ້ໜ່ວຍແມ່ຍິງຊາບຜ່ອມດ້ວຍຈິດໝາຍນ້ອຍ ບໍ່ຜິດຄວນໃນຫ້ອງຖັດໄປຄະນະໜ່ວຍ
 ຮາກຖານແມ່ຍິງກໍເລີ່ມປຶກສາຫາລືກັນຢ່າງຂຸ່ນຂຽວ ...

20 “ແມ່ນຢູ່ທີ່ວ່ານາງແຕງອ່ອນເປັນສະມາຊິກແມ່ຍິງແຕ່ພວກເຮົາບໍ່ຄວນລິມວ່າລາວເປັນຮອດ
 ຄະນະໜ່ວຍຊາວໜຸ່ມພະຈຳສຳນັກເຮົາ ຊາວໜຸ່ມມີເງິນຄັງຫລາຍກວ່າແມ່ຍິງ ... ເຮົາວ່າເລື່ອງນີ້
 ຄວນມອບໃຫ້ໜ່ວຍຊາວໜຸ່ມພຸ່ນບໍ່ເປັນຜູ້ແກ້” ສະຫາຍນາງດວງເວົ້າເກືອບບໍ່ສຸດຄວາມສຽງເຫັນດີ ກໍຟິດຂຶ້ນພ້ອມບາດວ່າ
 “ເຫັນດີ ເຫັນດີ” ...

ຕາເວັນແດງຄອຍໆເຊື່ອນລົງບັງປາຍພ້າວແຄມຂອງ ... ເລື່ອງນາງແຕງອ່ອນຕ້ອງ ໄດ້
 ເລື່ອນໄປປຶກສາກັນຢູ່ໜ່ວຍຊາວໜຸ່ມໃນມື້ຕໍ່ໄປ

25 ທາງເບື້ອງລູກກຳຫລັງຈາກສິ່ງຈິດໝາຍນ້ອຍແລະແຈ້ງກ່ຽວກັບອາການຂອງນາງແຕງ
 ອ່ອນໃຫ້ໜ່ວຍແມ່ຍິງຊາບລູກກຳຈ້າວລົດຖີບໄປໂຮງໝໍເພື່ອໄປເບິ່ງອາການຂອງແຕງອ່ອນ
 ທ່ານໝໍບອກວ່າຊີວິດຂອງແຕງອ່ອນພວມແຂວນຢູ່ເສັ້ນດ້າຍແລບໆ ຈຳເປັນຕ້ອງໄປຜ່າຕັດ
 ເອົາລູກນອກຝັກອອກແຕ່ກໍຈົນຕາແຈ ທາງໂຮງໝໍຂາດເລືອດ ... ຍິນແນວນັ້ນຫົວໃຈຂອງລູກກຳ ກໍປະກົດວ່າມັນຫລິ້ນລົງມາ
 ຢູ່ປາຍຕີນ ຍິ່ງແນມເຫັນໃບໜ້າອັນຂາວຈິດຂອງນາງແຕງອ່ອນ

30 ແລະໜ້າມ້ານາງແບບສິ້ນຫວັງຂອງອ້າຍພື້ວຜູ້ເປັນຜົນບາງແລ້ວລູກກຳກໍແຮງກະວົນກະວາຍໃຈ
 ລຸງເຕັ້ນຂຶ້ນລົດຖີບເປັດໜ້າເມື່ອເຮືອນຢູ່ຄຸ້ມໂພນຫັນ ອີກປະມານສີ່ສິບນາທີຕໍ່ມາສາມລັ້ຈຳໄປ
 ຄັນໜຶ່ງກໍມາຈອດຢູ່ປາກປະຕູໂຮງໝໍ ລູກກຳພ້ອມດ້ວຍເມຍ ລູກຊາຍລູກສາວອີກສອງຄົນ ... ພາຍໃນ
 (ໂຮງໝໍ) ບໍ່ຮອດຊາວນາທີ່ການບໍລິຈາກເລືອດກໍສຳເລັດລົງ (ທ່ານໝໍເວົ້າກັບລູກກຳວ່າ):
 ທາງໂຮງໝໍຊິອອກບັດຢັ້ງຢືນໃຫ້ພວກລູກເກັບໄວ້

- 35 ເທື່ອໜ້າເທື່ອໃນເມື່ອເຖິງຄາວຈໍາເປັນພວກລູກກໍຈະໄດ້ຮັບການບໍລິຈາກເລືອດໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າ”
 ລູກກໍາໄດ້ຍິນແນວນັ້ນເລີຍກ່າວຕອບແບບສຸພາບວາ: “ລູກວ່າຢ່າລະເລື່ອງນັ້ນ ລູກເຊື່ອໃນບາບບຸນ ຄຸນໂທດ
 ເຮັດບຸນບຸນຕ້ອງສະໜອງຕອບ ພວກລູກມາບໍລິຈາກນີ້ແມ່ນຍ້ອນຄວາມເມດຕາສົງສານ
 ຊີວິຕມະນຸດດ້ວຍກັນ ບໍ່ໄດ້ມາໃນການຈັດຕັ້ງ ພວກລູກເຊື່ອວ່າການເຮັດບຸນນັ້ນຍ່ອມສູງກວ່າສິ່ງຕອບ
 ແທນໃດໆຫ້ງສິ້ນ” ...
- 40 ລູກແຕ່ງໃຫ້ເມຍຢູ່ກັບອ້າຍພົວເພື່ອເບິ່ງອາການຂອງແຕງອ່ອນ ໃນເຊົ້ານີ້ໃໝ່ລູກກໍາຖືປລິດ
 ໄປເຮັດໜ້າທີ່ຂອງຕົນຕາມປົກຄະຕິ ... ລູກມີວເມົາໃນການປັດກວາດແລະຮີດນໍ້າດອກໄມ້ຈົນເກືອບ
 ສົມໂມງຊື່ວ່າສະເດືອນກຮູ້ກໍເປັນເວລາສິບເອັດໂມງເຄິ່ງແລ້ວ ... ສຽງທີ່ລູກໄດ້ຍິນພໍ້ໝັດແໝວນັ້ນ
 ປະກອບດ້ວຍ ... ສ້າງຟິນງາມ ... ຄໍາມັບຮັບຕ້ອນ ... ປຸກລະດົມຂຸກຍູ້ການບໍລິຈາກແລະອື່ນໆ ລູກວ່າ ຫູຜົງ ...
 “ຕອນບ່າຍນີ້ນີ້ເຮົາຊິສະເໜີໃຫ້ທຸກໆພາກສ່ວນມາປະຊຸມປົກສາຫາລິກັນ ເລື້ອງເປັນຕາຍ
- 45 ແນວນີ້ຕ້ອງໄດ້ຊ່ວຍແກ້ໄຂຢ່າງຮີບດ່ວນ” ...

ວິເສດສະແຫວງສຶກສາ ຄົນຢ່າງລູກກໍາໃນລໍາເຊສະອີ້ນ (1995)

2.

ຫລາຍສໍາໄມ້ ໃນປ່າອະນັນໜັກ
ຫາລໍາເປັນ ຂອງຫອມແກ່ນຈັນບໍ່ມີໄດ້
ຄົນເຕັມປ້ານ ຄາເມນິມາກ
ຫາຜູ້ຕອງ ມະໂນໄທບໍ່ມີ ...

5 ຮຽມກ່າວຫລິ້ນ ບໍ່ສວ່າງມະໂນເຫງົາ
ມີໃຊ້ສວຍສີໃຜ ສະໜ່ອຍບໍ່ພຽງນ້ອຍ
ເຈົ້າຜູ້ປັນຍາສຽມ ແຫລມຄົມຄົງສ່ອງເຫັນຕີ
ຮຽມຫາກໄຂແຕ່ຊິ້ນນອກໄວ້ ...
ຄົນບໍ່ມີເຜືອຍໄມ້ໄຟບໍ່ລາມໄໝ້ປ່າ ນາງເອີຍ

10 ມີບໍ່ໃສ່ຖໍ່ຈໍ້າ ເຮືອຊີ້ຂຶ້ນເຜີ້ນຜາຍ ພິລິ
ຊາດທີ່ຄູ່ຫາຫ້ອງ ຮາຊະສີທຽວທ່ອງ
ບໍ່ຫ່ອນລະຖິ້ມໄວ້ ຊິໄປຊິ້ນປ່າຄາ ພິແລ້ວ ...
ຮຽມນີ້ ເປັນດັ່ງແກ້ວຢູ່ນໍ້າ ໃນຖໍ່ສ່ອງບໍ່ເຫັນ
ມັນຫາກຕົກຈາກຂ້າງ ນໍ້າເຜັດກໍຍັງຕິດ

15 ຜິຫາກເປັນຄໍາຕີ ຊິກຊາວກໍຍັງໄດ້ ...
ແກ້ວຫາກຍັງຕ່າງແກ້ວ ລີຄໍາແສນຄໍາ
ບໍ່ໃຊ້ແນວຊາຍຜິງ ແຮ່ຊະຄອນແຄມນໍ້າ
ຫາກບໍ່ໂສດາດ້ວຍ ຫົມມະໂຮງກໍຕາມໂຂກ ເສຍຖ້ອນ
ຫົມແຮ່ ເຈົ້າຫາກກຸມວ່າແກ້ວ ຕາມເຈົ້າຊິເບິ່ງເອົາຖ້ອນ ...

20 ໄຜບໍ່ຈໍາໃຈເຈົ້າ ກິນສານຂອງເປື້ອ ເມົານາ
ເຈົ້າຫາກເປັນຜູ້ຮູ້ ສັງມາໃຫ້ເຜີ້ນເຕືອນ
ຍອດບຸນເຈົ້າພັດວ່າ ຫວານກວ່າອ້ອຍ ເມື່ອໜ້າຫາກຊິເຫັນດອກນາ
ອ້ອຍຫວານພອຍວ່າສິມ ໃຫ້ລອງຊິມພໍຮູ້ຂ່າວ ...
ເມື່ອຊິໄຂລະຫັດໃຫ້ ດອນເພີມ ພັນສ່ວນໄປນັ້ນ

25 ຄັນວ່າໄຂຕໍ່ແຂ້ວ ມັນຊິຮູ້ຢາກກິນ
ເມື່ອຊິໄຂຕໍ່ຫູສອງກໍາ ກໍລົມຜ່ານພັດອອກໄປນັ້ນ
ເມື່ອຊິເວົ້າຕໍ່ໜ້າ ຕາຊ້າຍກໍເຫລືອບແລ
ເມື່ອຈັກໄຂລະຫັດໃຫ້ ດອນແຂນຊິຖິ້ມຖ່ວງໄປແລ້ວ
ມັນຈັກລະຖິ້ມໄວ້ ເໝືອໄຕ່ທ່າເທິງບໍ່ຮູ້

30 ເມື່ອຈັກໄຂຕໍ່ດັງສອງກໍາ ກໍກົວຈາມຝົງເຜືອນໄປແລ້ວ
ເມື່ອຈັກໄຂຕໍ່ເສື້ອ ກໍຊັງເມັນທັງເຮືອດ

ບໍ່ມີຊື່ຜູ້ແຕ່ງ ລິປພະສູນ (ຫນັງສືໃບລານບໍ່ຮູ້ປີແຕ່ງ)